

MAlu 01**Vocabulario****El cuerpo en el teatro**

el pie	der Fuß
la planta del pie	die Fußsohle
la punta del pie	Spitze des Fußes (für Ballen)
el talón	die Ferse
el tobillo	das Fußgelenk
la pantorrilla	die Wade
la rodilla	das Knie
el muslo	der Oberschenkel
las nalgas	die Gesäßbacken
el torso	der Brustkorb
la columna vertebral	die Wirbelsäule
la espalda	der Rücken
el hombro	die Schulter
la mano	die Hand
la palma de la mano	die Handinnenfläche
el brazo	der Arm
la cabeza	der Kopf
la cara	das Gesicht
el rostro	das Gesicht, das Antlitz
la mandíbula	der Kiefer
la piel	die Haut
el músculo	der Muskel
la musculatura	die Muskulatur
la voz	die Stimme
la respiración	die Atmung
aflojar	entspannen
alargar	verlängern
estirar	strecken
sonreír [-i-]	lächeln
mirar fijamente	durchstehend schauen
fijarse en	mit dem Blick fixieren
tocar las palmas	klatschen
rascarse	sich kratzen
masajearse	sich massieren
pegarse	sich schlagen
masticar	kauen
gritar	schreien
susurrar	flüstern
entrenar	trainieren
moverse [-ue-]	sich bewegen
la postura del cuerpo	die Körperhaltung
el peso del cuerpo	das Körpergewicht
la presencia (en el escenario)	die Präsenz (auf der Bühne)

MAIu 02**Vocabulario Teatro**

las artes escénicas	das Theater (als Kunstform)
el teatro	das Theater
la obra dramática	das Drama/das Theaterstück
el acto	der Akt
la escena	die Szene
el parlamento	was ein Schauspieler sagt; auch langer Monolog
el monólogo	der Monolog
el diálogo	der Dialog
la acotación	die Bühnenanweisung
la voz en off	Stimme im Off (auf der Bühne nicht sichtbar)
el escenario	die Bühne
la escenografía/el decorado	das Bühnenbild
la ambientación	das Setting
la escenificación/la puesta en escena	die Inszenierung
poner en escena	inszenieren
la interpretación	die Interpretation
el análisis	die Analyse
los recursos dramáticos o teatrales	die dramatischen Mittel
la utilería/el atrezzo	das Requisit
la iluminación	die Beleuchtung
el sonido	der Ton
la música	die Musik
el escenario a la italiana	Schaukastenbühne
el escenario isabelino	Manegenbühne
el actor/la actriz	der Schauspieler/die Schauspielerin
el director/la directora	der Regisseur/die Regisseurin
el espectador/la espectadora	der Zuschauer/die Zuschauerin
el público	das Publikum
el personaje (en una obra de teatro)	die Rolle in einem Theaterstück
la figura (en la representación de una obra de teatro)	die Figur (was der Schauspieler konkret aus der Rolle eines Stückes macht)
el reparto/el elenco	die Besetzung
el castin/el cásting	das Casting
el/la protagonista	die Hauptrolle
el papel (también: el rol)	die Rolle
desempeñar el papel del Fausto	
hacer de Fausto	die Rolle des Fausts spielen
jugar el rol del Fausto	

el maquillaje
el vestuario
el cartel
el diseñador/la diseñadora del cartel
el crítico/la crítica de teatro

die Maske
das Kostüm
das Plakat
der Plakatdesigner
der Theaterkritiker/die Theaterkritikerin

la representación/la función
el estreno (estrenar)

die Aufführung
die Premiere

representar
ensayar (el ensayo)
montar el escenario
actuar

aufführen, auch spielen
proben (die Theaterprobe)
das Bühnenbild aufbauen
spielen (als Schauspieler handeln)

la forma de actuar
los gestos/la gesticulación
gesticular
la mímica
el lenguaje verbal
el lenguaje no verbal
el freeze/el congelado

das Spiel (die Art und Weise, etwas zu spielen)
die Gestik
gestikulieren
die Mimik
die verbale Sprache
die nonverbale Sprache
das Freeze (Einfrieren der Bewegung)

aflojar peso talón	brazos pies tocar las palmas	cabeza postura del cuerpo	estira se fija
--------------------------	------------------------------------	------------------------------	-------------------

El cuerpo - La presencia en el escenario

El de todo el cuerpo se reparte por toda la planta del pie lo que se consigue solo al las rodillas ligeramente.

Los dos se quedan separados unos diez centímetros.

Se dejan caer los hombros a la vez que se la columna vertebral (desde el hasta la se forma una línea recta con cierta naturalidad).

Los deben moverse con la mayor flexibilidad posible.

La mirada siempre en un objetivo.

Moverse por el escenario con energía fijándose siempre en un objetivo

Los movimientos se realizan individualmente.

No hay conversaciones entre los participantes.

A menudo se cambia bruscamente la dirección del movimiento (el profesor puede para anunciarlo).

Es importante mantener una cierta velocidad cargada de energía.

Hay que rectificar muy a menudo la

Se llena todo el escenario. Cuando se forman espacios vacíos hay que cambiar de dirección y llenarlos.

Esta postura se mantiene durante la mayor parte de los ejercicios.

El cuerpo - Definiciones y ejemplos

Unas botas de invierno, en general, cubren las siguientes partes del cuerpo

a) b)

c) d)

y pueden llegar hasta

e) (hombres) f) (mujeres)

Un jersey normal cubre

- a) b)
c) d)

El lenguaje teatral

Tú eres el profesor de Artes Escénicas de un instituto en Alemania. Estás de intercambio en España y les explicas a tus alumnos españoles el siguiente texto escrito en alemán. Redacta una chuleta para explicárselo.

Die vorliegende Unterrichtseinheit umfasst mehrere Stunden. Am Ende werden wir das Stück ‚Palas‘ des venezolanischen Autors Jomeydy Báez inszenieren und aufführen.

Für die Inszenierung müssen wir zuerst das Stück lesen, es analysieren und interpretieren sowie die wichtigsten theatralischen Mittel finden, die genau zu unserer Geschichte, d.h. unserer Interpretation passen.

Jeder von euch muss seinen Körper trainieren. Ihr könnt am Ende der Einheit die Theaterhaltung einnehmen, um eine größere Bühnenpräsenz zu erreichen, ihr könnt mit Sprache und Stimme spielen, und ihr wisst, wie man sich auf der Bühne bewegt.

Ihr könnt also mit euren Erfahrungen als Person und den Theatertechniken, die wir lernen, die Rolle in diesem Theaterstück zu einer Figur in unserer Aufführung umwandeln.

Jede Stunde werden wir Körperübungen machen und dann nacheinander folgende Bereiche erarbeiten: zuerst das Thema, die Geschichte und die Handlung, dann die Rollen, das Bühnenbild und die anderen theatralischen Mittel und am Ende werden wir das Stück aufführen. Alles wird immer von einer konstruktiven Kritik begleitet. Dabei betonen wir das Gelungene und formulieren Verbesserungsvorschläge zu den Aspekten, die uns noch nicht ganz klar sind.

Neben den schauspielerischen Rollen gibt es auch noch Aufgaben im Bereich der Kostüme, des Bühnenbilds, der Musik, der Gestaltung eines Theaterplakats oder der Theaterkritik.